

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

58. aastakäik

11. veebruar 2015

Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

- ★ Nõukogu otsus (EL) 2015/209, 10. november 2014, Euroopa Liidu ja Fääri saarte vahelise teadus- ja tehnoloogiakoostöö lepingu (mille kohaselt Fääri saared assotsieeruvad teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogrammiga „Horisont 2020” aastateks 2014–2020) Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta 1

Euroopa Liidu ja Fääri saarte vaheline teadus- ja tehnoloogiakoostöö leping, mille kohaselt Fääri saared assotsieeruvad teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogrammiga „Horisont 2020” aastateks 2014–2020 3

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni määrus (EL) 2015/210, 10. veebruar 2015, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 110/2008 (piiritusjookide määratlemise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähistite kaitse kohta) II ja III lisa 16

Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/211, 10. veebruar 2015, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 18

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

NÕUKOGU OTSUS (EL) 2015/209,

10. november 2014,

Euroopa Liidu ja Fääri saarte vahelise teadus- ja tehnoloogiakoostöö lepingu (mille kohaselt Fääri saared assotsieeruvad teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogrammiga „Horisont 2020” aastateks 2014–2020) Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 186 koostoimes artikli 218 lõikega 5,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogramm „Horisont 2020” aastateks 2014–2020 (edaspidi „raamprogramm” Horisont 2020,“) loodi Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1291/2013⁽¹⁾ ajavahemikuks 1. jaanuarist 2014 kuni 31. detsembrini 2020.
- (2) Nõukogu andis 18. märtsil 2014 komisjonile loa alustada liidu nimel läbirääkimisi Fääri saartega, et sõlmida Euroopa Liidu ja Fääri saarte vahel teadus- ja tehnoloogiakoostöö leping, mille kohaselt Fääri saared assotsieeruvad raamprogrammiga „Horisont 2020”.
- (3) Kõnealused läbirääkimised on edukalt lõpule viidud ning Euroopa Liidu ja Fääri saarte vaheline teadus- ja tehnoloogiakoostöö leping, mille kohaselt Fääri saared assotsieeruvad teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogrammiga „Horisont 2020” aastateks 2014–2020, tuleks allkirjastada ning seda tuleks ajutiselt kohaldada kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Liidu ja Fääri saarte vahelise teadus- ja tehnoloogiakoostöö lepingu, mille kohaselt Fääri saared assotsieeruvad teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogrammiga „Horisont 2020” aastateks 2014–2020, liidu nimel allkirjutamiseks antakse luba eeldusel, et nimetatud leping sõlmitakse.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud lepingule liidu nimel alla kirjutama.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1291/2013, millega luuakse teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogramm „Horisont 2020” aastateks 2014–2020 ning tunnistatakse kehtetuks otsus nr 1982/2006/EÜ (ELT L 347, 20.12.2013, lk 104).

Artikkel 3

Lepingut kohaldatakse ajutiselt alates 1. jaanuarist 2014 kuni lepingu sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 10. november 2014

Nõukogu nimel

eesistuja

M. MARTINA

Euroopa Liidu ja Fääri saarte vaheline teadus- ja tehnoloogiakoostöö**LEPING,****mille kohaselt Fääri saared assotsieeruvad teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogrammiga „Horisont 2020” aastateks 2014–2020**

EUROOPA LIIT,

edaspidi „liit”,

ühelt poolt

ning

FÄÄRI SAARTE VALITSUS,

edaspidi „Fääri saared”,

teiselt poolt,

edaspidi koos „lepinguosalised”,

ARVESTADES, et liidu teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogramm „Horisont 2020” aastateks 2014–2020 (edaspidi „raamprogramm” Horisont 2020,“) loodi Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1291/2013 ⁽¹⁾. Raamprogrammi „Horisont 2020” rakendamise eriprogramm võeti vastu nõukogu otsusega 2013/743/EL ⁽²⁾.

ARVESTADES, et raamprogrammi „Horisont 2020” artiklis 7 on sätestatud, et konkreetsed tingimused assotsieerunud riikide osalemiseks raamprogrammis „Horisont 2020” (k.a nende poolne rahaline toetus, mille aluseks on nende sisemajanduse koguprodukt) määratakse kindlaks liidu ja assotsieerunud riigi vahel sõlmitavates rahvusvahelistes lepingutes;

VÕTTES ARVESSE Fääri saarte teadlaste edukat osalemist liidu rahastatud projektides ning Fääri saarte ja liidu vahelise praeguse teadus- ja tehnoloogiakoostöö tähtsust ning nende vastastikust huvi tugevdada kõnealust koostööd seoses Euroopa teadusruumi loomisega;

VÕTTES ARVESSE kummagi lepinguosalise huvi selle vastu, et soodustada oma teadusüksuste juurdepääsu ühelt poolt Fääri saarte teadus- ja arendustegevusele ning teiselt poolt liidu teadusuuringute ja tehnoloogiaarenduse raamprogrammidele,

TUNNUSTADES Fääri saarte eriolukorda, mis on seotud nende väikese territooriumi ja elanikkonnaga ning asukohaga Põhja-Euroopas liidu vahetus naabruses;

ARVESTADES, et Fääri saarte valitsus sõlmib käesoleva lepingu Taani Kuningriigi nimel vastavalt Fääri saarte valitsuse poolt rahvusvahelise õiguse alusel lepingute sõlmimise seadusele,

ARVESTADES, et käesolev leping ega ükski sellekohane tegevus ei mõjuta mingil viisil liikmesriikide õigust teha Fääri saartega kahepoolset koostööd teaduses, tehnoloogias ning teadus- ja arendustegevuses ning vajaduse korral sõlmida selleks lepinguid, ilma et see piiraks Euroopa Liidu toimimise lepingu (ELi toimimise leping) asjakohaste sätete kohaldamist,

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1291/2013, millega luuakse teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogramm „Horisont 2020” aastateks 2014–2020 ning tunnistatakse kehtetuks otsus nr 1982/2006/EÜ (ELT L 347, 20.12.2013, lk 104).

⁽²⁾ Nõukogu 3. detsembri 2013. aasta otsus 2013/743/EL, millega kehtestatakse teadusuuringute ja innovatsiooni 2014.–2020. aasta raamprogrammi „Horisont 2020” rakendamise eriprogramm ning tunnistatakse kehtetuks otsused 2006/971/EÜ, 2006/972/EÜ, 2006/973/EÜ, 2006/974/EÜ ja 2006/975/EÜ (ELT L 347, 20.12.2013, lk 965).

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Kohaldamisala

1. Fääri saared osalevad assotsieerunud riigina käesolevas lepingus ja selle lisades sätestatud või osutatud tingimuste alusel raamprogrammis „Horisont 2020” vastavalt määrusega (EL) nr 1291/2013, Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1290/2013 ⁽¹⁾ ning otsusega 2013/743/EL kehtestatud.
2. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 294/2008 ⁽²⁾ kohaldatakse Fääri saarte õigussubjektide osalemise suhtes teadmis- ja innovaatiikakogukondades.
3. Fääri saarte suhtes kohaldatakse kõiki lõikes 1 osutatud õigusaktidest tulenevaid õigusakte, kaasa arvatud õigusaktid selliste struktuuride loomise kohta, mida on vaja raamprogrammi „Horisont 2020” rakendamiseks Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 185 ja 187 kohase teadustegevuse abil.
4. Lisaks lõikes 1 osutatud assotsieerumisele võib koostöö hõlmata järgmist:
 - a) korrapärased arutelud Fääri saarte ja liidu teaduspoliitika ja teadustöö kavandamise suundumuste ja prioriteetide üle;
 - b) arutelud koostöö väljavaadete ja arengu üle;
 - c) Fääri saarte ja liidu programmide ja teadusprojektide rakendamist ning käesoleva lepingu raames tehtud teadustöö tulemusi käsitleva teabe õigeaegne edastamine;
 - d) ühisnõupidamised;
 - e) teadustöötajate, inseneride ja tehnikute külastused ja vahetus;
 - f) korrapärane ja pidev suhtlus Fääri saarte ja liidu programmi- ja projektijuhtide vahel;
 - g) asjatundjate osalemine seminaridel, sümposiumidel ja töörühmades.

Artikkel 2

Tingimused Fääri saarte assotsieerumiseks raamprogrammiga „Horisont 2020”

1. Fääri saarte õigussubjektid võivad osaleda kaudsetes meetmetes ja Euroopa Komisjoni Teadusuuringute Ühiskeskuse tegevuses samadel tingimustel, mida kohaldatakse liidu liikmesriikide õigussubjektide suhtes, vastavalt I ja II lisas sätestatud või osutatud tingimustele. Fääri saarte teadusüksuste puhul kohaldatakse taotluste esitamise ja hindamise ning liidu programmide alusel toetuslepingute ja/või lepingute määramise ja sõlmimise suhtes samu tingimusi, mida kohaldatakse samade programmide alusel liidu teadusüksustega sõlmitavate toetuslepingute ja/või lepingute suhtes, võttes arvesse liidu ja Fääri saarte vastastikuseid huve.

Liidu liikmesriikides tegutsevad õigussubjektid ja Euroopa Komisjoni Teadusuuringute Ühiskeskus võivad osaleda Fääri saarte teadusprogrammides ja -projektides raamprogrammi „Horisont 2020” ainevaldkondadele vastavates valdkondades samadel tingimustel, mida kohaldatakse Fääri saarte õigussubjektide suhtes, vastavalt I ja II lisas sätestatud või osutatud tingimustele. Muudes raamprogrammiga „Horisont 2020” assotsieerunud riikides asutatud õigussubjektidele laienevad käesoleva lepingu alusel samad õigused ja kohustused, mis kehtivad liidu liikmesriikides, tingimusel et kõnealune assotsieerunud riik, kus vastav isik on asutatud, on nõustunud andma samad õigused ja kohustused Fääri saarte õigussubjektidele.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1290/2013, millega kehtestatakse teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogrammi „Horisont 2020” aastateks 2014 — 2020 osalemis- ja levitamiseeskirjad ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1906/2006 (ELT L 347, 20.12.2013, lk 81).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2008. aasta määrus (EÜ) nr 294/2008, millega asutatakse Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (ELT L 97, 9.4.2008, lk 1).

2. Alates käesoleva lepingu kohaldamise kuupäevast maksavad Fääri saared raamprogrammi „Horisont 2020” kehtivuse ajal igal aastal liidu aastaelarvesse rahalist toetust. Fääri saarte rahaline toetus lisatakse summale, mis on igal aastal liidu aastaelarves ette nähtud kulukohustuste assigneeringutena nende rahaliste kohustuste täitmiseks, mis tulenevad mitmesugustest raamprogrammi „Horisont 2020” rakendamiseks, haldamiseks ja toimimiseks vajalikest meetmetest. Fääri saarte rahalise toetuse arvutamise- ja maksmiseeskirjad on sätestatud III lisas.
3. Fääri saarte esindajad osalevad vaatlejatena raamprogrammi „Horisont 2020” raames loodud komiteedes. Häälendamiseks tulevad kõnealused komiteed kokku ilma Fääri saarte esindajateta. Fääri saartele teatatakse tulemusest. Käesolevas lõikes nimetatud osalemine, sealhulgas teabe ja dokumentide vastuvõtmine, toimub samamoodi nagu liidu liikmesriikide esindajate puhul.
4. Fääri saarte esindajad osalevad Teadusuuringute Ühiskeskuse juhatajate nõukogus vastavalt Teadusuuringute Ühiskeskuse juhatajate nõukogu töökorrale.
5. Käesolevas artiklis osutatud komiteede ja organite koosolekul või raamprogrammi „Horisont 2020” rakendamisega seotud ning liidu korraldatud koosolekul osalevate Fääri saarte esindajate reisi- ja elamiskulud hüvitab liit samadel alustel ja samas korras, mida praegu kohaldatakse liikmesriikide esindajate suhtes.

Artikkel 3

Koostöö tõhustamine

1. Lepinguosalised teevad oma kohaldatavate õigusaktide raames jõupingutusi, et soodustada käesolevas lepingus käsitletud tegevuses osalevate teadustöötajate vaba liikumist ja elamist ning soodustada selles tegevuses kasutatavate kaupade piiriülest liikumist.
2. Lepinguosalised tagavad, et liidu ja Fääri saarte vahelist rahaliste vahendite ülekandmist ei maksustata, kui kõnealuseid vahendeid on vaja käesolevas lepingus käsitletud tegevuseks.

Artikkel 4

ELi — Fääri saarte teadusuuringute- ja innovatsioonikomitee

1. Asutatakse ühiskomitee „ELi — Fääri saarte teadusuuringute- ja innovatsioonikomitee”, mille ülesanded hõlmavad järgmist:
 - a) käesoleva lepingu rakendamise tagamine, hindamine ja läbivaatamine;
 - b) koostööd parandavate ja edendavate meetmetega tutvumine;
 - c) Fääri saarte ja liidu teaduspoliitika ja teadustöö kavandamise edasiste suundumuste ja prioriteetide ning edasise koostöö väljavaadete korrapärane arutamine;
 - d) vajaduse korral käesolevasse lepingusse tehniliste muudatuste tegemine kooskõlas kummagi lepinguosalise sisemise heakskiitmise korraga.
2. ELi — Fääri saarte teadusuuringute- ja innovatsioonikomitee, kuhu kuuluvad Euroopa Komisjoni (edaspidi „komisjon”) ja Fääri saarte esindajad, võtab vastu oma töökorra.
3. ELi — Fääri saarte teadusuuringute- ja innovatsioonikomitee tuleb kokku, kui üks lepinguosaline seda taotleb. Komitee töötab pidevalt dokumentide ja e-kirjade vahetamise ning muude sidevahendite kaudu.

Artikkel 5

Lõppsätted

1. I, II, III ja IV lisa moodustavad käesoleva lepingu lahutamatu osa.
2. Käesolev leping sõlmitakse raamprogrammi „Horisont 2020” järelejäänud kehtivusajaks. Käesolev leping jõustub päeval, mil mõlemad lepinguosalised teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Seda kohaldatakse ajutiselt alates 1. jaanuarist 2014.

Käesolevat lepingut võib muuta üksnes kirjalikult mõlema lepinguosalise nõusolekul. Muudatuste jõustumiseks kohaldatakse diplomaatiliste kanalite kaudu sama menetlust, mida lepingu enda puhul. Kumbki lepinguosaline võib käesoleva lepingu igal ajal lõpetada, teatades sellest diplomaatiliste kanalite kaudu kuus kuud kirjalikult ette. Lepingu lõpetamise ja/või kehtivuse lõppemise ajal pooleli olevaid projekte ja tegevust jätkatakse kuni nende lõpuleviimiseni käesolevas lepingus sätestatud tingimustel. Lepinguosalsed lepivad ühiselt kokku kõigi muude lepingu lõpetamisest tulenevate üksikasjade suhtes.

3. Kui üks lepinguosaline teatab, et ta käesolevat lepingut ei sõlmi, lepatakse vastastikku kokku järgmises:

- liit hüvitab Fääri saartele artikli 2 lõikes 2 osutatud rahalise toetuse liidu aastaelarvesse;
- liit arvab eespool nimetatud hüvitissummadest siiski maha need summad, mida liit on maksnud Fääri saarte õigussubjektidele osalemiseks kaudsetes meetmetes, sealhulgas artikli 2 lõikes 5 osutatud hüvitised;
- lepingu ajutise kohaldamise ajal alustatud ja lõikes 2 osutatud teatamise ajal pooleli olevaid projekte ja tegevusi jätkatakse kuni nende lõpuleviimiseni käesolevas lepingus sätestatud tingimustel.

4. Kui liit otsustab raamprogrammi „Horisont 2020” muuta, teatab ta Fääri saartele kõnealuste muudatuste täpse sisu ühe nädala jooksul pärast seda, kui liit on need vastu võtnud. Teadusprogrammide sellise muutmise või pikendamise korral võivad Fääri saared käesoleva lepingu lõpetada kuuekuulise etteteatamisega. Lepinguosalsed teatavad kõigist käesoleva lepingu lõpetamise või pikendamise kavatsustest kolme kuu jooksul pärast liidu otsuse vastuvõtmist.

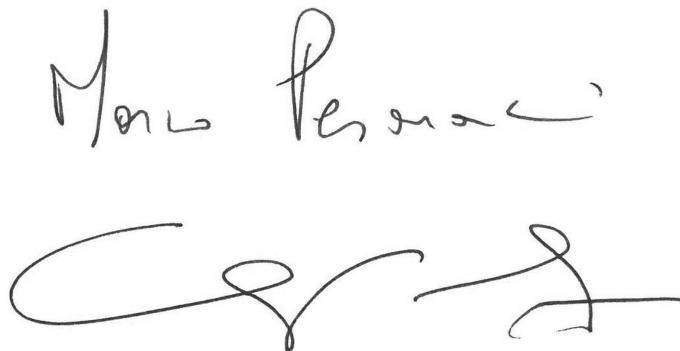
5. Kui liit võtab vastu uue mitmeaastase teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse raamprogrammi, võib kummagi lepinguosalise taotlusel rääkida läbi uues lepingus või pikendada olemasolevat lepingut vastastikku kokkulepitud tingimustel.

6. Käesolevat lepingut kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse ELi toimimise lepingut, ELi toimimise lepingus sätestatud tingimustel, ning teiselt poolt Fääri saarte territooriumi suhtes.

7. Käesolev leping koostatakse kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja fääri keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentised.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Fyri Evropeiska Samveldið

Mano Peronaci



За правителството на Фарьорските острови
 Por el Gobierno de las Islas Feroe
 Za vládu Faerských ostrovů
 For Færøernes landsstyre
 Für die Regierung der Färöer
 Fääri saarte valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση των Νήσων Φερόε
 For the Government of the Faroes
 Pour le gouvernement des îles Féroé
 Za Vladu Farskih otoka
 Per il governo delle Isole Faroe
 Fēru salu valdības vārdā –
 Fareru Vyríausyþés vardu
 A Feröer szigetek kormánya részéről
 Ghall-Gvern tal-Gzejjer Faeroe
 Voor de regering van de Faeröer
 W imieniu rządu Wysp Owczych
 Pelo Governo das Ilhas Faroé
 Pentru Guvernul Insulelor Feroe
 Za vládu Faerských ostrovov
 Za Vlado Ferskih otokov
 Färsaarten hallituksen puolesta
 För Färöarnas landsstyre
 Fyri Føroya landsstýri

Kiri La Le



I LISA

LIIDU LIIKMESRIIKIDE JA FÄÄRI SAARTE ÕIGUSSUBJEKTIDE OSALEMISE TINGIMUSED

Käesoleva lepingu tähenduses on „õigussubjekt” füüsiline isik või siseriikliku, liidu või rahvusvahelise õiguse kohaselt asutatud ja sellisena tunnustatud juriidiline isik, kellel on iseseisev õigusvõime ning õigus enda nimel toimides teostada õigusi ja kanda kohustusi.

I. Tingimused, mida kohaldatakse Fääri saarte õigussubjektide osalemise suhtes raamprogrammi „Horisont 2020” kaudsetes meetmetes

1. Fääri saarte õigussubjektide osalemine ja rahastamine raamprogrammi „Horisont 2020” kaudsetes meetmetes toimub vastavalt määruses (EL) nr 1290/2013 assotsieerunud riikide suhtes kehtestatud tingimustele või vastavalt käesolevas lepingus ja selle lisades sätestatud või osutatud tingimustele.

Juhul kui liit näeb ette Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 185 ja 187 rakendamise, võivad Fääri saared osaleda kõnealuste sätete alusel loodavates õiguslikes struktuurides kooskõlas otsuste ja määrustega, mis on vastu võetud või võetakse vastu nimetatud õiguslike struktuuride loomiseks.

Fääri saarte õigussubjektidel on õigus kasutada raamprogrammi „Horisont 2020” raames loodud rahastamisvahendeid samadel tingimustel, mida kohaldatakse liidu liikmesriikide õigussubjektide suhtes.

2. Fääri saarte õigussubjektide kandidatuuri kaalutakse sõltumatute ekspertide valimisel määruses (EL) nr 1290/2013 nimetatud ülesannete täitmiseks vastavalt kõnealusel määruses sätestatud tingimustele samadel alustel, mida kohaldatakse liidu õigussubjektide suhtes.
3. Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL, Euratom) nr 966/2012 ⁽¹⁾ (edaspidi „finantsmäärus”) ja komisjoni delegeeritud määrusega (EL) nr 1268/2012 ⁽²⁾ sätestatakse toetuslepingutes ja/või lepingutes, mille liit sõlmib Fääri saarte õigussubjektiga kaudse meetme elluviimiseks, kontroll ja audit, mille korraldavad komisjon või Euroopa Kontrollikoda või see korraldatakse nende järelevalvel. Koostöö vaimus ja vastastikuseid huve silmas pidades annavad Fääri saarte asjaomased ametiasutused mõistlikkuse ja võimaluste piires igakülget abi, mis võib vastavas olukorras olla selliste kontrollide ja auditite korraldamiseks vajalik või aitab nendele kaasa.

II. Tingimused, mida kohaldatakse liidu liikmesriikide õigussubjektide osalemise suhtes Fääri saarte teadusprogrammides ja -projektides

1. Liidu liikmesriigi siseriikliku õiguse või liidu õiguse alusel asutatud ja liidus asuvate õigussubjektide osalemise tingimuseks Fääri saarte teadus- ja arendustegevuse programmide projektides võib olla vähemalt ühe Fääri saarte õigussubjekti osalemine nendega koos. Vajaduse korral esitatakse sellise osalemise ettepanek koos Fääri saarte õigussubjekti(de)ga.
2. Kui käesoleva jao punktiga 1 ja II lisaga ei ole teisiti ette nähtud, kohaldatakse Fääri saarte teadus- ja arendustegevuse programmide teadusprojektides osalevate liidu õigussubjektide õiguste ja kohustuste suhtes ning ettepanekute esitamise ja hindamise ning selliseid projekte käsitlevate lepingute määramise ja sõlmimise tingimuste suhtes teadus- ja arendustegevuse programmide rakendamist käsitlevaid Fääri saarte õigusakte ning kohaldatavaid riigi julgeolekuga seotud piiranguid, mis kehtivad Fääri saarte õigussubjektide suhtes, et tagada võrdne kohtlemine, võttes arvesse Fääri saarte ja liidu vahelise koostöö laadi selles valdkonnas.

Fääri saarte teadus- ja arendustegevuse programmide teadusprojektides osalevate liidu õigussubjektide rahastamise suhtes kohaldatakse teadus- ja arendustegevuse programmide rakendamist käsitlevaid Fääri saarte õigusakte ning kohaldatavaid riigi julgeolekuga seotud piiranguid, mis kehtivad väljaspool Fääri saari asuvate ning Fääri saarte teadus- ja arendustegevuse programmide teadusprojektides osalevate õigussubjektide suhtes. Kui väljaspool Fääri saari asuvaid õigussubjekte ei rahastata, katavad liidu õigussubjektid ise oma kulud, sealhulgas oma suhtelise osa projekti üldistest juhtimis- ja halduskuludest.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrus (EL, Euratom) nr 966/2012, mis käsitleb Euroopa Liidu ildeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (ELT L 298, 26.10.2012, lk 1).

⁽²⁾ Komisjoni 29. oktoobri 2012. aasta delegeeritud määrus (EL) nr 1268/2012, 29. oktoober 2012, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL, Euratom) nr 966/2012 (mis käsitleb Euroopa Liidu ildeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju) kohaldamise eeskirju (ELT L 362, 31.12.2012, lk 1).

3. Kõiki valdkondi käsitlevad teadustegevuse ettepanekud esitatakse Fääri saarte teadusuuringute nõukogule (Granskingarráðið).
 4. Fääri saared teatavad liidule ja Fääri saarte õigussubjektidele korrapäraselt käimasolevatest Fääri saarte programmidest ja liidu õigussubjektide osalemisvõimalustest.
-

II LISA

INTELLEKTUAALOMANDI ÕIGUSTE JAGAMISE PÕHIMÕTTED

I. Kohaldamine

Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „intellektuaalomand” — Stockholmis 14. juulil 1967 allkirjastatud Ülemaailmse Intellektuaalomandi Organisatsiooni asutamise konventsiooni artiklis 2 määratletud intellektuaalomand;
- 2) „teadmised” — tulemused, sealhulgas teave, olenemata sellest, kas neid tulemusi saab kaitsta, samuti autoriõigused või kõnealuse teabega seotud õigused, mis tulenevad patendi, disainilahenduse, sordiaretuse või neid täiendava kaitse tunnistuse väljaandmise taotlustest või väljaandmisest või muust samalaadsest kaitsest.

II. Lepinguosaliste õigussubjektide intellektuaalomandi õigused

1. Kumbki lepinguosaline tagab, et käesoleva lepingu kohases tegevuses osaleva teise lepinguosalise õigussubjekti intellektuaalomandi õigused ja osalemisest tulenevad või sellega seotud õigused ja kohustused on kooskõlas lepinguosaliste suhtes kohaldatavate asjakohaste rahvusvaheliste konventsioonidega, kaasa arvatud TRIPS-lepingu (Maailma Kaubandusorganisatsiooni hallatav intellektuaalomandi õiguste kaubandusaspektide leping), Berni konventsiooni (1971. aasta Pariisi akt) ja Pariisi konventsiooni (1967. aasta Stockholmi akt).
2. Raamprogrammi „Horisont 2020” kaudsetes meetmetes osalevatel Fääri saarte õigussubjektidel on määruses (EL) nr 1290/2013 ning liiduga sõlmitud toetuslepingus ja/või lepingus sätestatud tingimustel intellektuaalomandi õigused ja kohustused, mis on kooskõlas käesoleva jao punktiga 1.
3. Fääri saarte õigussubjektidel, kes osalevad raamprogrammi „Horisont 2020” kaudsetes meetmetes, mida rakendatakse vastavalt ELi toimimise lepingu artiklitele 185 ja 187, on määruses (EL) nr 1290/2013 ja asjaomases toetuslepingus sätestatud tingimustel intellektuaalomandi õigused ja kohustused.
4. Fääri saarte teadusprogrammides ja/või -projektides osalevatel liidu liikmesriikide õigussubjektidel on kooskõlas käesoleva jao punktiga 1 intellektuaalomandiga seoses samasugused õigused ja kohustused, kui kõnealustes programmides või projektides osalevatel Fääri saarte õigussubjektidel.

III. Lepinguosaliste intellektuaalomandi õigused

1. Kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti, kohaldatakse lepinguosaliste poolt käesoleva lepingu artikli 1 lõike 3 kohase tegevuse käigus loodud intellektuaalomandi õiguste suhtes järgmisi eeskirju:
 - a) intellektuaalomandi loonud lepinguosalisel on selle suhtes intellektuaalomandi õigus. Kui lepinguosaliste osakaalu intellektuaalomandi loonud tegevuses ei ole võimalik kindlaks määrata, kuuluvad intellektuaalomandi õigused mõlemale lepinguosalisele ühiselt;
 - b) intellektuaalomandit omav lepinguosaline võimaldab teisel lepinguosalisel juurdepääsu intellektuaalomandile ja selle kasutamist käesoleva lepingu artikli 1 lõikes 3 osutatud tegevuse raames. Sellised kasutusõigused antakse kasutustasuta.
2. Kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti, kohaldatakse lepinguosaliste poolt teadusväljaannetes avaldatud tööde suhtes järgmisi eeskirju:
 - a) kui lepinguosaline avaldab käesoleva lepingu kohasest tegevusest tulenevaid või nendega seotud teaduslikke ja tehnilisi andmeid, teavet ja tulemusi ajakirjade, artiklite, aruannete või raamatute, sealhulgas audiovisuaalteoste ja tarkvara kujul, on teisel lepinguosalisel õigus saada ülemaailmne, tühistamatu ja kasutustasuta lihtlitsents selliste teoste tõlkimiseks, taasesitamiseks, kohandamiseks, edastamiseks ja avalikuks levitamiseks, kui see ei ole välistatud kolmanda isiku kehtivate intellektuaalomandi õigustega;
 - b) kõigile autoriõigusega kaitstavaid andmeid ja teavet sisaldavatele eksemplaridele, mida levitatakse avalikult ja mis on koostatud käesoleva jao alusel, märgitakse teose autori või autorite nimi või nimed, välja arvatud juhul, kui autor või autorid on sõnaselgelt keelanud oma nime nimetada. Samuti on eksemplaridel selgelt näha märke lepinguosaliste koostööpanuse kohta.
3. Kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti, kohaldatakse lepinguosaliste avalikustamata teabe suhtes järgmisi eeskirju:
 - a) edastades teisele lepinguosalisele käesoleva lepingu kohase tegevusega seotud teavet, määrab kumbki lepinguosaline kindlaks teabe, mille avalikustamist ta ei soovi;

- b) käesoleva lepingu rakendamise seotud konkreetsel eesmärgil võib teavet vastuvõttev lepinguosaline omal vastutusel edastada kõnealust avalikustamata teavet kui salastatud teavet oma alluvuses olevatele asutustele või isikutele, kes kohustuvad säilitama kõnealuse teabe konfidentsiaalsust;
- c) avalikustamata teavet andva lepinguosalise eelneval kirjalikul nõusolekul võib vastuvõttev lepinguosaline levitada sellist avalikustamata teavet laiemalt, kui on lubatud alapunktis b. Lepinguosalisel teevad koostööd sellist laiemat levitamist käsitleva eelneva kirjaliku nõusoleku taotlemise ja andmise korra väljatöötamiseks ning kumbki lepinguosaline annab kõnealuse nõusoleku oma sisemiste tegevuspõhimõtete ja õigusaktidega lubatud ulatuses;
- d) käesoleva lepingu alusel lepinguosaliste esindajate korraldatud seminaridel või muudel kohtumistel vahetatavat dokumenteerimata avalikustamata või muud konfidentsiaalset teavet või siseteavet, või töötajate töölevõtmisest, teadusrajatiste kasutamisest või kaudsetest meetmetest tulenevat teavet käsitletakse konfidentsiaalse teabena tingimusel, et sellise avalikustamata või muu konfidentsiaalse või piiratud levikuga teabe vastuvõtjat on sellise teabe edastamisel teavitatud edastatud teabe konfidentsiaalsusest kooskõlas alapunktiga a;
- e) kumbki lepinguosaline püüab tagada, et talle alapunktide a ja c kohaselt teatavaks saanud avalikustamata teabe suhtes kohaldatakse käesolevas lepingus sätestatud järelevalvet. Kui ühele lepinguosalistest saab teatavaks, et ta ei suuda kindlasti või tõenäoliselt täita alapunktide a ja c sätteid levitamisest hoidumise kohta, teatab ta sellest viivitamata teisele lepinguosalisele. Seejärel konsulteerivad lepinguosaliselised teineteisega, et määrata kindlaks asjakohased meetmed.
-

III LISA

**FÄÄRI SAARTE POOLT RAAMPROGRAMMILE „HORISONT 2020” ANTAVAT RAHALIST TOETUST
REGULEERIVAD EESKIRJAD****I. Fääri saarte poolt rahalise toetuse arvutamine**

1. Fääri saarte poolt raamprogrammile „Horisont 2020” antava rahalise toetuse suurus kinnitatakse igal aastal võrdeliselt summaga ja lisaks summale, mis igal aastal määratakse liidu üldeelarves raamprogrammi „Horisont 2020” rakendamise, haldamise ja toimimise jaoks vajalikeks kulukohustuste assigneeringuteks.
2. Fääri saarte rahalise toetuse suurust määrava suhtarvu saamiseks leitakse turuhindades arvatud Fääri saarte sisemajanduse koguprodukti suhe liidu liikmesriikide ja Fääri saarte turuhindades arvatud sisemajanduse kogutoodangu summasse. Nimetatud suhtarv arvutatakse liidu liikmesriikide puhul komisjoni (Eurostati) viimaste statistiliste andmete põhjal, mis on liidu esialgse eelarveprojekti avaldamise ajal sama aasta kohta kättesaadavad, ja Fääri saarte puhul Fääri saarte riikliku statistikaameti (Hagstova Føroya) viimaste statistiliste andmete põhjal, mis on liidu esialgse eelarveprojekti avaldamise ajal sama aasta kohta kättesaadavad.
3. Komisjon esitab Fääri saartele järgmise teabe koos asjakohase taustamaterjaliga niipea kui võimalik ja hiljemalt igale eelarveaastale eelneva aasta 1. septembril:
 - liidu eelarveprojekti kulude eelarvestuses raamprogrammile „Horisont 2020” määratud kulukohustuste assigneeringute summad;
 - liidu eelarveprojekti kohase rahalise toetuse arvestusliku suuruse, mis vastab Fääri saarte osalusele raamprogrammis „Horisont 2020” kooskõlas punktidega 1, 2 ja 3.

Niipea kui liidu üldeelarve on lõplikult vastu võetud, teatab komisjon Fääri saartele kulude kalkulatsioonis sisalduvad punktis 1 osutatud lõplikud summad, mis vastavad Fääri saarte osalusele.

Neljandal aastal pärast käesoleva lepingu kohaldamise algust vaatavad lepinguosalisel läbi Fääri saarte poolse rahalise toetuse suurust määrava suhtarvu, lähtudes andmetest, mis käsitlevad Fääri saarte õigussubjektide osalust raamprogrammi „Horisont 2020” kaudsetes ja otsetes meetmetes aastatel 2014–2016.

II. Fääri saarte poolse rahalise toetuse maksmine

1. Hiljemalt iga eelarveaasta jaanuaris ja juunis esitab komisjon Fääri saartele rahastamisnõude, mis vastab käesoleva lepingu kohasele Fääri saarte rahalisele toetusele.

Sellises rahastamisnõudes nähakse vastavalt ette, et: kuus kaheteistkümnendikku Fääri saarte poolsest rahalisest toetusest tuleb tasuda 30 päeva jooksul pärast rahastamisnõude kättesaamist. Need kuus kaheteistkümnendikku, mis tuleb tasuda hiljemalt 30 päeva pärast jaanuaris väljastatud rahastamisnõude saamist, arvutatakse aga eelarveprojekti tulude eelarvestuses sätestatud summa alusel: sel viisil tasutud summa täpsustatakse hiljemalt juunis väljastatava ja 30päevalise tähtaja jooksul tasumisele kuuluva rahastamisnõude kuue kaheteistkümnendiku tasumise käigus.

Käesoleva lepingu esimesel rakendusaastral esitab komisjon esimese rahastamisnõude 30 päeva jooksul alates lepingu ajutise kohaldamise algusest. Kui see rahastamisnõue esitatakse pärast 15. juunit, nähakse sellega ette kaheteistkümnendikku kaheteistkümnendiku tasumine Fääri saarte poolsest rahalisest toetusest 30 päeva jooksul, kusjuures selle rahalise toetuse suurus on arvatud eelarve tulude kalkulatsioonis esitatud summa põhjal.

2. Fääri saarte poolset rahalist toetust väljendatakse ja makstakse eurodes. Fääri saarte maksed kantakse liidu programmidesse eelarvetuluna, mis märgitakse liidu aastaelarve tulude kalkulatsiooni asjakohastesse rubriikidesse. Assigneeringute haldamise suhtes kohaldatakse finantsmäärust.
3. Fääri saared tasuvad käesoleva lepingu kohase rahalise toetuse vastavalt p 1 esitatud ajakavale. Rahalise toetuse tasumisega viivitamise korral peavad Fääri saared maksuma viivist laekumata summalt maksetähtpäevast alates. Maksetähtpäevaks maksmata saadaolevate summade intressimäär on sama suur kui maksetähtpäeval Euroopa Keskpanga eurodes tehtavate põhiliste refinantseerimistingute puhul kehtiv intress, mis on avaldatud maksetähtpäeva kuu esimesel kalendripäeval *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias ja millele lisandub 1,5 protsendipunkti.

Kui rahalise toetuse maksimisega viivitamine võib märkimisväärselt kahjustada raamprogrammi rakendamist ja juhtimist, peatab komisjon asjaomaseks eelarveaastaks Fääri saarte osalemise raamprogrammis, kui maksu ei ole tasutud kahekümne tööpäeva jooksul pärast ametliku meeldetuletuskirja saatmist Fääri saartele, piiramata liidu kohustusi seoses juba sõlmitud toetuslepingutega ja/või lepingutega, mis on seotud väljavalitud kaudsete meetmete rakendamisega.

4. Hiljemalt igale eelarveaastale järgneva aasta 31. mail koostatakse ja esitatakse Fääri saartele teadmiseks raamprogrammi „Horisont 2020” assigneeringute aruanne kõnealuse eelarveaasta kohta komisjoni tulude ja kulude aruande vormis.
5. Iga eelarveaasta kontode sulgemise ajal täpsustab komisjon tulude ja kulude aruande koostamise raames Fääri saarte osalusega seotud kontosid. Kõnealusel täpsustamisel võetakse arvesse muudatusi, mis on eelarveaasta jooksul toimunud ülekannete, maksete tühistamise, üleviimise, kohustustest vabastamise või lisa- ja paranduseelarvete tagajärjel. Kõnealust täpsustust tehakse järgmise eelarveaasta teise makse tegemise ajal ja viimasel eelarveaastal juulis 2021. Edasisi täpsustusi tehakse igal aastal kuni 2023. aasta juulini.

—

IV LISA

KÄESOLEVA LEPINGUGA HÕLMATUD PROGRAMMIDES OSALEVATE FÄÄRI SAARTE ÕIGUSSUBJEKTIDE FINANTSKONTROLL**I. Otsene teabevahetus**

Komisjon suhtleb raamprogrammis osalevate Fääri saarte õigussubjektide ja nende alltöövõtjatega otse. Nad võivad esitada kogu käesolevas lepingus osutatud vahendite ja nende rakendamiseks sõlmitud toetuslepingute ja/või lepingute alusel nõutava asjakohase teabe ja dokumentatsiooni otse komisjonile.

II. Auditid

1. Vastavalt määrustele (EL, Euratom) nr 966/2012 ja (EL) nr 1268/2012 ning muudele käesolevas lepingus osutatud eeskirjadele tuleb Fääri saartel asuvate raamprogrammis osalejatega sõlmitavates toetuslepingutes ja/või lepingutes ette näha teaduslikke, finants-, tehnoloogilisi või muid auditeid, mida komisjoni esindajad või muud komisjoni volitatud isikud võivad korraldada osalejate või nende alltöövõtjate tegutsemiskohas igal ajal.
2. Komisjoni esindajatele, Euroopa Kontrollikojale ja muudele komisjoni volitatud isikutele tagatakse vajalik juurdepääs tegevuskohtadele, töödele ja dokumentidele (nii elektroonilistele kui ka paberversioonidele) ning kogu sellisteks kohapealseteks audititeks nõutavale teabele, kui kõnealust juurdepääsuõigust kinnitatakse sõnaselgelt toetuslepingutes ja/või lepingutes, mis on sõlmitud Fääri saarte õigussubjektidega käesolevas lepingus osutatud vahendite rakendamiseks. Kõnealuste õiguste andmisest keeldumist käsitataks kulude tõendamata jätmisena ning sellest tulenevalt ka toetuslepingute võimaliku rikkumisena.
3. Auditeid võib kõnealustes toetuslepingutes ja/või lepingutes sätestatud tingimustel teha ka pärast raamprogrammi või käesoleva lepingu kehtivuse lõppemist.

III. Kohapealsed kontrollid

1. Käesoleva lepingu raames on komisjonil (OLAF), õigus teha Fääri saarte poolt osalevate õigussubjektide ja nende alltöövõtjate valdustes kohapealset kontrolli ja inspekteerimist vastavalt nõukogu määruses (Euratom, EÜ) nr 2185/96 ⁽¹⁾ sätestatud tingimustele.
2. Kohapealse kontrolli ja inspekteerimise valmistab ette ja korraldab komisjon tihedas koostöös riikliku kontrolliasutusega (Landsgrannskodanin). Kõnealust asutust teavitatakse mõistliku aja jooksul eelnevalt kontrolli ja inspekteerimise olemusest, eesmärgist ja õiguslikust alusest, et tal oleks võimalik abi osutada. Selleks võivad kohapealsel kontrollimisel ja inspekteerimisel osaleda ka Fääri saarte pädevate asutuste ametnikud.
3. Fääri saarte asjaomaste asutuste soovi korral võivad kohapealset kontrolli ja inspekteerimist teha komisjon ja nimetatud asutused ühiselt.
4. Kui raamprogrammis osalejad on kohapealse kontrolli ja inspekteerimise vastu, osutavad Fääri saarte ametivõimud kooskõlas siseriiklike eeskirjadega komisjoni inspektoritele mõistlikul määral ja vastavalt vajadusele abi, et neil oleks võimalik täita oma kohust kohapealse kontrolli või inspekteerimise tegemisel.
5. Komisjon teatab nii kiiresti kui võimalik Fääri saarte pädevale asutusele kõigist talle teatavaks saanud kohapealse kontrolli või inspekteerimise käigus ilmnunud rikkumise asjaoludest või kahtlustest. Komisjon on igal juhul kohustatud teatama eespool nimetatud asutusele selliste kontrollide ja inspekteerimiste tulemustest.

IV. Teavitamine ja konsulteerimine

1. Käesoleva lisa nõuetekohaseks rakendamiseks vahetavad Fääri saarte ja liidu pädevad asutused korrapäraselt teavet, kui seda ei keela siseriiklikud eeskirjad, ning korraldavad ühe lepinguosalise taotlusel konsultatsioone.

⁽¹⁾ Nõukogu 11. novembri 1996. aasta määrus (Euratom, EÜ) nr 2185/96, mis käsitleb komisjoni tehtavat kohapealset kontrolli ja inspekteerimist, et kaitsta Euroopa ühenduste finantshuve pettuste ja igasuguse muu eeskirjade eiramiste eest (EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2).

2. Fääri saarte pädevad asutused teatavad komisjonile mõistliku ajavahemiku jooksul kõigist neile teatavaks saanud asjaoludest või kahtlustest seoses käesolevas lepingus osutatud vahendite rakendamiseks sõlmitud toetuslepingute ja/või lepingute sõlmimise või rakendamise seotud rikkumisega.

V. Konfidentsiaalsus

Käesoleva lisa kohaselt edastatud või omandatud teave kuulub ametisaladuse hulka ning seda kaitstakse Fääri saarte õiguse ja vastavate liidu institutsioonide suhtes kehtivate sätete alusel samamoodi nagu muud sarnast teavet. Sellist teavet ei tohi edastada muudele isikutele peale nende liidu institutsioonide ja liidu liikmesriikide või Fääri saarte isikute, kelle seadusjärgsed ülesanded nõuavad selle teabe kasutamist, ning seda võib kasutada üksnes lepinguosaliste finantshuvide tõhusa kaitse tagamiseks.

VI. Haldusmeetmed ja -karistused

Ilma et see piiraks Fääri saarte kriminaalõiguse kohaldamist, võib komisjon rakendada haldusmeetmeid ja -karistusi kooskõlas määrusega (EL, Euratom) nr 966/2012, määrusega (EL) nr 1268/2012 ning nõukogu määrusega (EÜ, Euratom) nr 2988/95 ⁽¹⁾.

VII. Sissenõudmine ja täitmine

Komisjoni poolt käesolevas lepingus käsitletava raamprogrammi „Horisont 2020” raames vastuvõetud otsused, mis sisaldavad rahalisi kohustusi teistele isikutele peale riikide, saab pöörata täitmisele Fääri saartel. Komisjonilt asjaomase taotluse saamisel alustab Fääri saarte valitsuse määratud asutus komisjoni nimel menetlust otsuse täitmiseks. Sellisel juhul esitab Fääri saarte valitsuse poolt selleks määratud asutus komisjoni otsuse Fääri saarte kohtule akti autentsuse tõendamise järel muu täiendava kontrollimiseta ning teavitab sellest komisjoni. Otsuste täitmise tagamine toimub kooskõlas Fääri saarte õiguse ja menetluseeskirjadega. Asjaomased täitmist tagavad sätted lisatakse Fääri saarte õigussubjektidega sõlmitavatesse toetuslepingutesse ja/või lepingutesse. Komisjoni otsuse õiguspärasuse läbivaatamine ja selle täitmise peatamine kuulub Euroopa Liidu Kohtu pädevusse. Lisaks kuuluvad Fääri saarte kohtute pädevusse otsuse ebaõiget täitmist käsitlevad kaebused.

⁽¹⁾ Nõukogu 18. detsembri 1995. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 Euroopa ühenduste finantshuvide kaitse kohta (EÜT L 312, 23.12.1995, lk 1).

MÄÄRUSED

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) 2015/210,

10. veebruar 2015,

millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 110/2008 (piiritusjookide määramise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta) II ja III lisa

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2008. aasta määrust (EÜ) nr 110/2008 piiritusjookide määramise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 26,

ning arvestades järgmist:

- (1) Piiritusjook, mida Hispaanias traditsiooniliselt toodetakse põllumajandusliku päritoluga etüülalkoholis leotatud laukaploomidest (*Prunus spinosa* L.), on Hispaania tarbijate hulgas üldtuntud nimetuse all „Pacharán”. Kuna joogile Pacharán vastavat piiritusjooigi kategooriat ei ole ning selleks, et anda selget teavet muudele kui Hispaania tarbijatele ja võtta arvesse majanduse ja turu arengusuundi, tuleks uus kategooria nimetusega „laukaploomimaitseeline piiritusjook ehk Pacharán” lisada määruse (EÜ) nr 110/2008 II lisse. Selleks et tagada tarbijate ja tootjate majanduslike huvide kaitse, peaks uus kategooria hõlmama tehnilisi kirjeldusi, mis põhinevad olemasoleval kvaliteedil ja liidu turul kasutatavatel tootmisnäitajatel.
- (2) Võttes arvesse joogi Pacharán mainet, mida tarbijad varasemate tähelepanekute põhjal spontaanselt seostavad Hispaaniaga, tohib nimetust „Pacharán” kasutada üksnes siis, kui toode on toodetud Hispaanias. Kui toode on toodetud väljaspool Hispaaniat, tohib nimetust „Pacharán” kasutada ainult müüginimetuse „laukaploomimaitseeline piiritusjook” täiendina ja koos tootjariigi nime märkimisega.
- (3) Määruse (EÜ) nr 110/2008 III lisa tootekategooria all „muud piiritusjoogid” registreeritud geograafiline tähis „Pacharán navarro”, tuleks üle kanda sama lisa kategooriasse „laukaploomimaitseeline piiritusjook ehk Pacharán”.
- (4) Määrust (EÜ) nr 110/2008 tuleks seepärast vastavalt muuta.
- (5) Käesolevas määruses ette nähtud meetmed on kooskõlas piiritusjoogituru komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 110/2008 II ja III lisa muudetakse järgmiselt.

1) II lisa, punkti 37 „Sloe gin” järele lisatakse järgmine punkt 37a:

„37a „Laukaploomimaitseeline piiritusjook ehk Pacharán”

Laukaploomimaitseeline piiritusjook ehk Pacharán on piiritusjook:

- a) mis on valdavalt laukaploomi maitsega ja saadud põllumajandusliku päritoluga etüülalkoholis leotatud laukaploomidest (*Prunus spinosa* L.), millele võib olla lisatud aniisi looduslikku ekstrakti ja/või aniisi destillaati,

⁽¹⁾ ELT L 39, 13.2.2008, lk 16.

- b) mille minimaalne alkoholisisaldus on 25 mahuprotsenti,
- c) mille tootmisel on kasutatud vähemalt 125 grammi laukaploome lõpptoote liitri kohta,
- d) mille suhkrusisaldus väljendatuna invertisuhkrus on 80–250 grammi lõpptoote liitri kohta,
- e) mille organoleptilised omadused, värvus ja maitse on tingitud üksnes kasutatud puuviljast ja aniisist.

Nimetust „Pacharán” võib kasutada müüginimetusena üksnes siis, kui toode on toodetud Hispaanias. Kui toode on valmistatud väljaspool Hispaaniat, võib nimetust „Pacharán” kasutada ainult müüginimetuse „laukaploomi-maitseline piiritusjook” täiendina, tingimusel et järgnevad sõnad „toodetud ...”, millele järgneb selle liikmesriigi või kolmanda riigi nimi, kus toode on toodetud.”

2) III lisa muudetakse järgmiselt:

a) tootekategooriast „Muud piiritusjoogid” jäetakse välja järgmised kanded:

	„Pacharán navarro	Hispaania
	Pacharán	Hispaania”

b) 34. tootekategooria järele lisatakse järgmine kanne:

„37a. Laukaploomimaitseline piiritusjook ehk Pacharán	Pacharán navarro	Hispaania”
---	------------------	------------

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kategooriale „laukaploomimaitseline piiritusjook ehk Pacharán” vastavaid piiritusjooke, mis on märgistatud kooskõlas määrusega (EÜ) nr 110/2008, võib jätkuvalt turule viia kuni varude ammendumiseni.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. veebruar 2015

Komisjoni nimel
president
 Jean-Claude JUNCKER

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/211,**10. veebruar 2015,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrust (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007 ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo ru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.
- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. veebruar 2015

Komisjoni nimel
presidendi eest
põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood (¹)	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	EG	268,7
	IL	100,7
	MA	83,9
	TR	120,2
	ZZ	143,4
0707 00 05	EG	191,6
	JO	217,9
	TR	187,6
	ZZ	199,0
0709 91 00	EG	57,5
	ZZ	57,5
0709 93 10	MA	235,7
	TR	231,0
	ZZ	233,4
0805 10 20	EG	46,5
	IL	70,3
	MA	56,7
	TN	56,3
	TR	67,1
	ZZ	59,4
	0805 20 10	IL
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	MA	91,2
	ZZ	117,9
	EG	74,4
0805 50 10	IL	148,6
	JM	126,5
	MA	128,7
	TR	79,2
	ZZ	111,5
	TR	70,0
	ZZ	70,0
	0808 10 80	BR
0808 10 80	CL	90,2
	CN	119,5
	MK	22,6
	US	189,3
	ZZ	97,5

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0808 30 90	CL	291,0
	CN	93,4
	ZA	103,1
	ZZ	162,5

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni 27. novembri 2012. aasta määruses (EL) nr 1106/2012, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 471/2009 (mis käsitleb ühenduse statistikat väliskaubanduse kohta kolmandate riikidega) seoses riikide ja territooriumide nomenklatuuri ajakohastamisega (ELT L 328, 28.11.2012, lk 7). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET